



Justice
Coalition of
Religious

sabiduría ancestral y
transmisión del
conocimiento

ancestral wisdom and
transmission of
knowledge

ORACION/**PRAYER**

Hora de la Comunidad
Global /

**Global Community
Hour**

Dejemonos interpelar por la
realidad de ayer y de hoy

Let us allow ourselves to be
challenged by the reality of
yesterday and today.

Si conoces el nombre de uno o varios
pueblos indigenas de tu pais



ESCRIBELO

en el Chat

If you know the name of one or several
Indigenous Peoples of your country



WRITE IT

in the Chat



<https://www.alexrovira.com/en/sensaciones/articulo/carta-del-jefe-indio-seattle> Text in English

*Chief Seattle's letter to
the President of the
United States*

Carta

del jefe Seattle al presidente de los
Estados Unidos

¿Quién es sabio y entendido entre ustedes? Que lo demuestre con su buena conducta, mediante obras hechas con la humildad que le da su sabiduría. Pero, si ustedes tienen envidias amargas y rivalidades en el corazón, dejen de presumir y de faltar a la verdad. Esa no es la sabiduría que descende del cielo, sino que es terrenal, puramente humana y diabólica. Porque donde hay envidias y rivalidades, también hay confusión y toda clase de acciones malvadas.

En cambio, la sabiduría que descende del cielo es ante todo pura, y además pacífica, bondadosa, dócil, llena de compasión y de buenos frutos, imparcial y sincera. En fin, el fruto de la justicia se siembra en paz para los que hacen la paz.

(Santiago 3:13-18)

Palabra de Dios

The Word of God

Who is wise and understanding among you? Let him prove it by his good conduct, by deeds done in the humility of his wisdom. But if you have bitter envy and rivalry in your hearts, let him cease to boast and to be untruthful. That is not the wisdom that comes down from heaven, but is earthly, purely human and devilish. For where there is envy and rivalry, there is also confusion and all kinds of evil deeds. On the other hand, the wisdom that comes down from heaven is above all pure, and moreover peaceful, gentle, docile, full of compassion and good fruits, impartial and sincere. Finally, the fruit of righteousness is sown in peace for those who make peace. (James 3:13-18)

1.- Por los habitantes de nuestro país, especialmente por los Pueblos Indígenas (originarios), para que abriendo nuestros corazones podamos aceptar la diversidad cultural, respetándonos en nuestras diferencias, oremos. **R/Señor, escúchanos y ten piedad.**

2.- Por nuestros ministerios apostólicos, para que respondiendo con fidelidad a la misión encomendada, seamos capaces de disponernos con valentía y audacia ante los nuevos desafíos que la época nos presenta y asumamos como Gran Familia en nuestras prácticas pastorales, la diversidad étnica, respetando la cultura e identidad propia de los pueblos originarios. Oremos. **R/Señor, escúchanos y ten piedad.**

3.- Por la sana convivencia entre todos los pueblos de nuestra Patria, y por la pronta ratificación del Convenio 169 de la OIT. En aquellos países donde no ha sido ratificada. Oremos. **R/Señor, escúchanos y ten piedad.**



PLEGARIA UNIVERSAL

PUEBLOS
INDIGENAS

UNIVERSAL PRAYER
INDIGENOUS
PEOPLES



1. For the inhabitants of our country, especially for the Indigenous (native) peoples, so that opening our hearts we can accept cultural diversity, respecting each other in our differences, let us pray. **R/Lord, hear us and have mercy.**

2. For our apostolic ministries, that responding faithfully to the mission entrusted to us, we may be able to dispose ourselves with courage and audacity to the new challenges that the times present us and assume as a Great Family in our pastoral practices, ethnic diversity, respecting the culture and identity of the native peoples. Let us pray. **R/Lord, hear us and have mercy.**

3. For the healthy coexistence among all the peoples of our country, and for the prompt ratification of Convention 169 of the ILO. In those countries where it has not been ratified. Let us pray. **R/Lord, hear us and have mercy.**



4.- Por las mujeres y los hombres de los pueblos indígenas (originarios) para que continúen en su tarea de transmitir su sabiduría y conocimientos a las nuevas generaciones , oremos. **R/ Señor, escúchanos y ten piedad.**

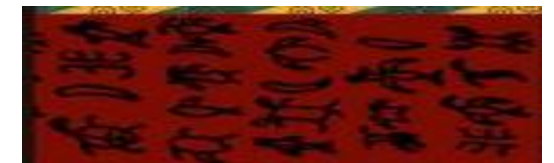
5. Por los pueblos originarios que están viendo amenazada su existencia a causa de proyectos extractivos como la miseria y el petróleo, así como también por quienes están siendo amenazados por defender los derechos de los pueblos. **R/Señor, escúchanos y ten piedad.**

PLEGARIA UNIVERSAL
PUEBLOS
INDIGENAS
UNIVERSAL PRAYER
INDIGENOUS
PEOPLES



4. For the women and men of the indigenous (native) peoples so that they may continue in their task of transmitting their wisdom and knowledge to the new generations, let us pray. **R/ Lord, hear us and have mercy.**

5. For the native peoples whose existence is being threatened by extractive projects such as mining and oil, as well as for those who are being threatened for defending the rights of the people. **R/Lord, hear us and have mercy.**



ORACIÓN

"Por los Pueblos Indígenas"

Todos sabemos la existencia de estos grupos alrededor del mundo, que son participes de la sociedad y forman parte del desarrollo de Nuestra MADRE TIERRA, que son los grupos más explotados y que ha sufrido a través de la historia pero que a pesar de ello siempre encontraremos una mano amiga, una palabra aliciente y ejemplo de vida.

Ellos guardan el tesoro más grande nuestra historia a través de su cultura, forma de vida y transmisión de la misma.

Por ello hoy oramos y pedimos: "Que todos y todas amemos a Nuestro Prójimo cómo Dios nos ha amado sin diferencias de ningún tipo, porque a los ojos de Dios somos hermanos" 🙏📖

Oremos...

"Padre-Madre de la Tierra y de la Vida,
Dios Tupa de nuestros padres y madres
venerado en las selva y en los ríos,
en el silencio de la luna y en el grito del sol
por los altares y por las vidas destruidas en tu nombre,
profanado en nuestra Abia Yala colonizada,
te pedimos que fortalezcas la lucha y la esperanza de los
pueblos indígenas

en el disfrute de la autonomía libre.

Y danos (a nosotros, neocolonizadores)
vergüenza en el rostro y amor en el corazón
para que respetemos a esos pueblos originarios
y para comulgar con ellos en plural Eucaristía

Awere, Amén, Aleluya"

Pere Casaldàliga

PRAYER

"For the Indigenous Peoples"

We all know the existence of these groups around the world, that are part of society and are part of the development of our MOTHER EARTH, which are the most exploited groups and has suffered throughout history but despite this we will always find a helping hand, a word of encouragement and example of life. They keep the greatest treasure of our history through their culture, way of life and its transmission. For this reason today we pray and ask: "May we all love Our Neighbor as God has loved us without differences of any kind, because in the eyes of God we are brothers and sisters".

Let us pray...

"Father-Mother of the Earth and of Life,
Tupa God of our fathers and mothers
venerated in the jungles and in the rivers,
in the silence of the moon and in the cry of the sun
by the altars and by the lives destroyed in your name,
profaned in our colonized Abia Yala,
we ask you to strengthen the struggle and the hope of
the indigenous peoples
in the enjoyment of free autonomy.

And give us (neo-colonizers) shame in the face and
love in the heart to respect those original peoples and
to commune with them in plural Eucharist

Awere, Amen, Alleluia"

Pere Casaldàliga

Amen

Thank you Gracias

